

Щоб забезпечити фінансове здоров'я нашої парафії пропонуємо, щоби всі парафіяни склали свої пожертви на парафії через програму «Заздалегідь Одобрені Пожертви» (PAR)

Що це значить – PAR?

Подібно, як більшість з нас у теперішній час користується заздалегідь одобреними платежами за всякі довги, позики тощо, так зв. Pre-authorized Remittance, таким самим чином і Ви можете постійно і полідовно складати свої пожертви на парафію.

Яка буде користь?

1. Навіть, якщо Ви не зможете бути в церкві, Ви автоматично складаєте свій дар любови на парафію, і парафія скористає з постійної фінансової стабільности, маючи засоби для покриття необхідних витрат.
2. Зручність: не потрібно щомісячно виписувати чеки, чи шукати готівку, щоб покласти в конверт – все це буде здійснено автоматично з Вашого банкового рахунка.

Як це робиться?

1. Заповніть чистий бланк у церковній канцелярії і долучіть до нього чистий чек свого банкового рахунку, написавши на ньому “VOID” .
2. Віддайте чи передайте цей заповнений бланк і “VOID” чек дижурному в канцелярії і парафіяльна адміністрація припинить закінчення цього процесу.

In order to secure the financial health of our parish we strongly encourage all faithful members to join our Pre-Authorized Remittance (“PAR”) Program

What is PAR?

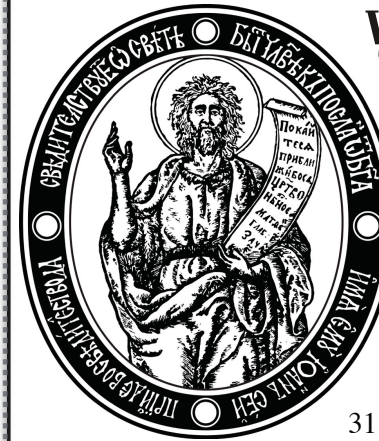
Just as most of us pay our bills by pre-authorized remittance, the PAR program allows us to donate to our church consistently through automatic debits directly from our bank account.

What are the benefits?

1. Even when you're away, you maintain your commitment to the church, and the parish benefits from an increase in overall financial stability, allowing for regular expenditures.
2. Convenience: no writing cheques each month, or finding cash for your weekly envelope – its all done automatically for you.

How to get Involved:

1. Fill in the authorization form in the church office, and attach a VOID cheque from your account.
2. Provide the authorization form and void cheque to the church office. The parish will look after processing the form.



Українська Православна Церква Св. Івана Хрестителя St. John the Baptist Ukrainian Orthodox Church

Fr. Bohdan Hladio, Parish Priest
(905) 433-5577 (manse); (905) 926-7040 (cell)
bhladio@sympatico.ca

Dr. Paul Slavchenko, Parish Council President
(905) 666-1661 slav@sympatico.ca

31 Bloor St. East, Oshawa, ON L1H 3L9 www.stjohnoshowa.org

Молитва під час пошесті згубної (епідемії)

Господи, Боже наш, багатий милосердям і милістю, що Своїм мудрим Провидінням керуєш нашим життям, вислухай нашу молитву, прийми покаєння за гріхи наші, припини пошесть згубну, яка спіткала нас, як Ти і раніше припиняв згубні пошесті серед людей.



Милосердний Спасителю, захисти здоров'я тих, хто на Тебе уповає. Лікарю душ і тіл наших, дай одужання тим, що хворіють, і підведи їх з ложа недуги та страждань. Благослови, Господи, укріпи і захисти Своєю благодаттю усіх тих, хто з благодійністю і жертвністю піклується про хворих вдома чи в лікарнях. Визволи людей в нашому місті (селі, монастирі), в нашій країні і по всьому світу від пошесті згубної, від хвороб і страждань та навчи нас цінувати життя і здоров'я як Твої дари. Дай нам, Боже, Твій мир і наповни наші серця непохитною вірою в Твій захист, надією на Твою підтримку і любов'ю до Тебе і наших ближніх.

Твоє бо є щоб милувати і спасати нас, Боже наш, і Тобі славу возсилаємо, Отцю, і Сину, і Святому Духу, нині і повсякчас і навіки віків. Амінь.

Джерело: Православна Церква України, <https://www.pomisna.info/uk/document-post/molytva-pid-chas-poshesti-zgubnoyi-epidemiyi/>

Єхтраординарy Parish Donations, April 2020
Надзвичайні Парафіяльні Пожертви, квітень 2020

Memorial Donations:

In memory of +Marguerite Stire:

R. Prentice - \$50

In memory of +Peter Koblezniak:

R. Prentice - \$50

In memory of reposed family members:

R. Prentice - \$100

**Memorial Donations made through
Canada Helps:**

In memory of +Lazaros:

B. Novratitis - \$100

*In memory of +Maria, +Alessandra &
+Eleni Barlas:*

J. Niarchos - \$50

In memory of +Wasyl Karpa:

Ludmilla Rendina - \$25

In memory of reposed family members:

Ivan Panukhnyk - \$30

In memory of +Walter Smolak:

Dorothy Fesiak - \$10

Pysanka:

Fr. B. & Dobr. T. Hladio - \$250

M. & A. Fesiak - \$150

R. Prentice - \$100

Dr. Geo. & Orysia Lysyk - \$300

Peter Nelipa - \$50

P. & L. Holyk - \$500

C. & I. Zamfirescu - \$50

Daniel Gonta - \$80

T. Nelipa - \$100

Pysanka (continued):

D. Sereda - \$200

D. & A. Dubyk - \$25

A. Minosora - \$200

O. Goreglad - \$50

M. Petrovski - \$25

J. & M. Kapral - \$100

A. & N. Layter - \$2,000

J. Lyseyko - \$100

L. Kzanoski - \$100

D. & C. Shewchuk - \$200

E. Diachun - \$100

V. Sitsch - \$50

L. & V. Choloniuk - \$150

G. & L. Prusinski - \$100

C. Bates - \$25

W. & L. Kawzenuk - \$1,000

D. Dancey - \$300

V. Masiewich - \$300

M. & N. Nosowenko - \$100

E. Lindsay - \$50

T. Kisil - \$20

O. Bukacz - \$50

Z. Marysyuk - \$100

D. Iwaszko - \$100

**Pysanka Donations
through Canada Helps:**

N. Prychitko - \$200

R. & T. Fabricius - \$800

Dorothy Fesiak - \$50

May 8th 2020 A.D.

Christ is Risen! Truly, He is Risen!

Live streaming of services. Please visit our parish YouTube channel to watch our live-streamed or previously recorded services, and be sure to like and subscribe. Our channel can be accessed at

<https://www.youtube.com/channel/UCq6XFajpj5rTAOvvTSnutHA/featured>

Upcoming Services:

Saturday, May 9th, Vespers at 5 PM

Sunday, the 10th, Divine Liturgy at 9 AM (Sunday of the Paralytic, Mothers's Day)

Wednesday, May 13th, Divine Liturgy at 9 AM (Feast of Mid-Pentecost)

Saturday, May 16th, Vespers at 5 PM

Sunday, the 17th, Divine Liturgy at 9 AM (Sunday of the Samaritan Woman)

Saturday, May 23rd, Vespers at 5 PM

Sunday, the 24th, Divine Liturgy at 9 AM (Sunday of the Blind Man)

Wednesday, May 27th, Vespers at 6:30 PM

Thursday, May 28th, Divine Liturgy at 9 AM (Feast of the Ascension)

Saturday, May 30th, Vespers at 5 PM

Sunday, the 31st, Divine Liturgy at 9 AM (Sunday of the Holy Fathers)

If you would like prayers for health or for the reposed please forward you list of names to Father by e-mail, with the note "For Health," or "For the Reposed."

If you do not receive our weekly e-bulletins please forward your e-mail address to Fr. Bohdan, as direct links to each of the above services are sent out weekly.

"Driveway Visits." Now that the weather is getting better, Father would like to start making "driveway visits," i.e., to visit parishioners outdoors, maintaining social distancing (for example, they can sit in the garage, he can sit on the driveway, and they can talk). If you would like a visit, or, conversely, if you would like to pop by and visit Father in *his* driveway, please contact him to arrange a convenient day and time.

New Hall. Work on our new hall, though going slower because of the crisis, is proceeding well, and our new hall is almost finished. Everything looks wonderful. Photographs are posted on our parish web-site.

8-го травня 2020 р.Б.

Христос Воскрес! Воістину Воскрес!

Он-лайн трансляції наших богослужень. Просимо Вас відвідати наш Ютуб сайт, де можна бачити наші богослуження, і не забудьте притиснути “like” і “subscribe.” Можна долучитися до наших трансляції через це посилання:

<https://www.youtube.com/channel/UCq6XFajpj5rTAOvvTSnutHA/featured>

Наступаючі Богослуження:

Субота, 9-го травня, Вечірня о год. 5-ій по-обіді.

Неділя, 10-го, Св. Літургія о год. 9-ій рано (Неділя Розслабленого, День Матері)

Середа, 13-го, Св. Літургія о год. 9-ій рано (Преполовлення П'ятидесятниці)

Субота, 16-го травня, Вечірня о год. 5-ій по-обіді.

Неділя, 17-го, Св. Літургія о год. 9-ій рано (Неділя про Самарянку)

Субота, 23-го травня, Вечірня о год. 5-ій по-обіді.

Неділя, 24-го, Св. Літургія о год. 9-ій рано (Неділя Сліпонародженого)

Середа, 27-го травня, Вечірня о год. 6:30 вечером.

Четвер, 28-го, Св. Літургія о год. 9-ій рано (Вознесіння Господа Ісуса Христа)

Субота, 30-го травня, Вечірня о год. 5-ій по-обіді.

Неділя, 31-го, Св. Літургія о год. 9-ій рано (Неділя Свв. Отців)

Якщо бажаєте молитви за здоров'я чи за спочилих нашішліть, будь-ласка Ваш список імен електронною поштою до отця зі зазначенням “За здоров'я” або “За упокой.”

Якщо Ви не отримуєте наші що-тижневі електронні благовісники надішліть, будь-ласка, Вашу адресу е-пошти отцеві Богданові, бо відправляємо посилання через е-пошту до кожного богослуження кожного тижня.

Пасторальні візити. З огляду на те, що погода краща, отець би хотів розпочати “гаражові відвідини” парафіяни на дворі, дотримуючись постановам щодо соціальної дистанції (нплд., вірні можуть сісти у гаражу, він буде на заїзді, і можуть таким чином спілкуватися віч-на-віч). Якщо бажаєте, щоб отець Вас відвідував, або якщо би хотіли відвідати отця на площі біля церкви, просимо Вас порозумітися з ним про певний день і час.

Новий Зал. Робота, хоч помаліше, йде вперед, і новий зал майже готовий. Все прекрасно виглядає. Фотографії можете бачити на наш парафіяльний веб-сайт.

Special Occasion:

Honour of 83rd Birthday:

T. Nelipa - \$83

General Donations:

Anonymous - \$50

O. Goreglad - \$50

T. Huk - \$200

E. Diachun - \$100

J. Gnatovskay - \$100

Anonymous - \$1,000

T. Huk - \$500

T. Kisil - \$30

O. Bukacz - \$200

Dianne Fenner - \$200

K. McDonald - \$250

General Donations made through Canada Helps:

O. Osoblyvets - \$50

V. Sauchanka - \$200

Carson Stewart - \$20

A. Balandina - \$20

General Donations made

through Canada Helps (continued):

A. Kobilaski - \$200

L. Rendina - \$100

O. Schell - \$50

Marta Strelchuk - \$100

A. & A. Sosna - \$300

I. Panukhnuk - \$120

I. Shulyarenko - \$100

Dorothy Fesiak - \$40

M. & R. Sidorkiewicz - \$100

Anonymous - \$200

Hall Fund – Exterior

M & N Nosowenko - \$500

Hall Fund Donations made

through Canada Helps:

E. Laskiewicz - \$60

(in memory of Anna & Wasyl Laszkiewicz)

Milla & Frank Liska - \$300

(in memory of Peter & Mary Dupczak)

Murray Kendrick - \$100

Regular Monthly Donations

Total donations made through Church Office in April was \$10,932.00, total donations made through Canada Helps in April was \$2,865.00 and 32 Parishioners donated \$5,468.00 through PAR in April, for a total of \$19,265.00

Donations for Hall Fund – Exterior (Paving and Landscaping)

Total donations made through Church Office in April was \$500.00, donations made through Canada Helps totalled \$460.00 and 6 Parishioners donated \$270.00 through PAR in April. Total Hall Fund – Exterior collected in April was \$1,230.00

Щироперечно дякуємо всім парафіянам і жертводавцям!

We extend most heartfelt thanks to all our parishioners and donors!

Дорогі Брати й Сестри у Христі,

Як Нам усім відоме, через нинішню кризу наш храм ще замиканий для публічного богочитання, і всі зустрічі тощо відкликані. Допоки ми знова можемо зібратися разом аби Богу хвалити в церкві, можна (і повинні!) користуватися парафіяльним календарем (де денні читання Св. Письма подані), своєю біблією, і своїм молитовником удома. Час карантину дає нам прекрасну нагоду збільшити особисте й сімейне молитовне правило по своїх домах. Щодо он-лайн трансляції наших богослужень, інформація подана на другій сторінці цього благовісника.

Щиросердечно дякуємо всім, які так щедро підтримують нашу парафію своєю фінансовою підтримкою під час цієї кризи. Як самі можете читати на наступних сторінках цього благовісника, Ваша щедрість протягом цього минулого місяця дійсно була надзвичайна. Під сучасну пору наші парафіяни й благодійники мають три способи жертвувати на парафіяльні потреби:

а. Чеком. Можете писати Ваш чек на “St. John the Baptist UOC” і залишити в поштовій скриньці парафіяльної резиденції; відправити поштою до 35 Bloor St. East, Oshawa, ON, L1H 3L9; або можна дзвонити до отця Богдана і він радо приїде до Вас щоби чек отримати.

б. Через парафіяльний веб-сайт (www.stjohnshawa.org). Притисніть кнопку “Donate Now,” і можете зовсім безпечно скласти свою пожертву, або одноразову або щомісячно. Так само, можна жертвувати на утримання, на будівельний фонд, на сестрицтво, у пам’ять спочилого/ої, з нагоди уродини, ювілею тощо (пишіть Вашу посвяту у скринці “message”).

в. Через PAR (Pre-Authorized Remittance/Заздалегідь-Одобрені Пожертви) Якщо би хотіли записатися, або шукаєте більшу інформацію, просимо сконтакуватися з о. Богданом.

Дякуємо всім Вам за виrozumіння й щедрю підтримку - і молитовну, і моральну, і фінансову - під час цієї кризи.

Якщо Ви знаєте когось, який не може виходити з хати і потребує будь-яку допомогу (нплд., з харчами), і Ви самі не зможете їм допомогти, дайте отцеві знати. Якщо хтось має будь-яку особливішу потребу дзвоніть, будь-ласка, у любий час. Нашими спільними молитвами й Божою поміччю надіємося, що ця криза перейде швидко, і щоб ми всі прийняли до серця те, що Бог хоче нас учити через цю кризу.

Dear Brothers and Sisters in Christ,

As you know, all public worship services and other parish gatherings are cancelled until further notice due to the coronavirus pandemic. Until such time as we are able to again gather for worship, please make use of your parish wall calendar, (where you can find the daily scripture readings), your bible, and your prayer book at home. The quarantine and social distancing give us an excellent opportunity to increase our prayer life, both individually and as families, in our homes. As to the live-streaming of our services, information is given on page three of this bulletin.

Sincere thanks to all of you who are continuing your financial support to the parish during this difficult time. As you can see from the following pages of this bulletin, your generosity during this past month has been truly amazing. At the present time there are three options for making donations:

a. By cheque, made out to “St. John the Baptist UOC,” which can be dropped into the mailbox at the manse; mailed to 35 Bloor St. East, Oshawa, ON, L1H 3L9; or you may contact Father and he will be happy to pick it up.

b. Securely through our web-site (www.stjohnshawa.org) by using the “Donate Now” button. You can make a single donation or set up a monthly donation, and you can direct your donation either for ongoing expenses, to the building campaign, to the sisterhood, etc. You can also indicate if the donation is made in loving memory, in honour of a family or personal achievement or celebration, etc. (you may write your dedication in the “message” box).

c. Through our PAR (Pre-Authorized Remittance) program. If you would like to sign up for the PAR program please contact Father and he will be happy to provide you with the necessary forms and information.

We thank all of you for your understanding and support - prayerful, moral, and financial - during this crisis.

If you know someone who might be home-bound or isolated and needs help with groceries, etc., and you are not able to help them yourself please inform Father.

If anyone has any particular need please do not hesitate to call Father at any time. Through our common prayers and with God’s help we have faith that this crisis will pass quickly, and that we will all take to heart the lessons that God wishes to teach us through this difficult trial.